

Vocabulary – “guardar”

The verb "guardar" in Portuguese has different translations to English, depending on the context. Consequently, it is difficult to translate the word alone, so we must consider each phrase in context. Here are some examples:

1) keep

keep a secret

I know how to keep a secret.

Eu sei guardar um segredo.

keep something for

I think I'll keep it for a rainy day.

Acho que vou guardá-lo para outro dia.

keep a seat

Please keep a seat for me, I'll arrive late.

Por favor, guarde um lugar para mim, eu vou me atrasar.

2) put

put somewhere

Please put your phone in your pocket.

Por favor, guarde o seu telefone no bolso.

3) put away

put something in its place

Please put away your clothes.

Por favor, guarde as suas roupas.

4) remember

keep a memory

I'll remember this moment for a long time.

Vou guardar esse momento por muito tempo.

5) look after

protect something

Please take and look after my laptop until tomorrow.

Por favor, guarde o meu laptop até amanhã.

6) save

save money

I intend to save money every month.

Pretendo guardar dinheiro todo mês.

The Google translator suggests more translations, but most of these are simply synonyms of the verbs above. For example:

- retain, reserve (synonyms of “keep”)
- stow, lay up, tuck away (synonyms of “put away”)
- preserve, protect, defend, shield (synonyms of “guard”)